

January 2013

Literary Debates and Paradigm Shifts in Overseas Studies of Modern Chinese Literature

Zhang Yingjin

Follow this and additional works at: <https://tsla.researchcommons.org/journal>



Part of the [Chinese Studies Commons](#)

Recommended Citation

Yingjin, Zhang. 2013. "Literary Debates and Paradigm Shifts in Overseas Studies of Modern Chinese Literature." *Theoretical Studies in Literature and Art* 33, (1): pp.28-38. <https://tsla.researchcommons.org/journal/vol33/iss1/8>

This Research Article is brought to you for free and open access by Theoretical Studies in Literature and Art. It has been accepted for inclusion by an authorized editor of Theoretical Studies in Literature and Art.

“海外中国现代文学研究”专题 主持人语

Introduction to the Special Topic

李凤亮

Li FengLiang

文学旅行是一个世界性的现象,移民作家所积淀的文化混杂意义,带来了身份认同问题,却一再为他们赢得世界性的声誉。本专辑所关注的,与域外现代中文书写关系密切,但讨论对象更偏重于由海外华洋学者及其著作所构成的“海外中国现代文学研究”现象。这一学术现象所包含的全球化时代的“学术流散”倾向、中西文化交流中的“话语权力”关系、中国文学批评“现代性”的复杂面貌等诸多命题,已经引起文学理论、二十世纪中国文学、比较文学、海外汉学等不同学术领域学者的共同关注。近年来海内外华人学术圈交流频密,正推动上述问题的观察和讨论日益走向学理化甚至学科化的层面。

本专辑邀约海内外专注此一学术现象研究的学者撰写四篇论文,虽未严格规定论题范围,但最终大家思考和讨论的方向却有异曲同工之妙。

张英进教授是美国华人学者中为数不多的颇具“中国现代文学”学科意识的几位学者之一,多年来深耕于文学理论、现代中国文学与电影等领域,其为专辑提交的专论《从文学争论看海外中国现代文学研究的范式变迁》细致探讨了半个世纪以来海外中国现代文学研究的三则著名公案,呈现了仍在发展中的话语系统嬗变与研究范式转换,视角独特,开合自如。

季进教授近年致力于译介海外汉学著作,推动海内外学术交流,他的论文《文学与政治的辩证》对海外中国现代文学研究界有关马克思主义与中国现代文学关系的思考进行“再思考”,并以有代表性的刘康为个案作深入解读,对“文学与政治”这一海内外共同关注的“永恒命题”展开十分独到的分析,例证丰富,意味隽永。

余夏云博士的论文《在全球景观中定位中国》聚焦于近年来海外英语世界有关“中国性”问题的讨论,较为系统地呈现了这一问题发生、发展和进化的复杂面相与多元意涵,进而就近年来较为热闹的“华语表述”现象作批评辩证,功力厚实,学理性强。

李凤亮、胡平的论文《“华语语系文学”与“世界华文文学”:一个待解的问题》从一种比较视野来探讨近年美国汉学界甚热的 Sinophone Literature(华语语系文学)概念,试图阐明这一概念提出及实践中涉及的价值立场、理论背景及话语政治等诸多话题,从而引起国内世界华文文学界及文艺理论界的进一步重视。

本专辑是大陆学术界第一次大篇幅、多视角地集中讨论海外中国现代文学研究的问题。虽因各种缘由,目前讨论仍多聚焦于美国的中国现代文学研究成果,但所讨论的话题却呈现出较大的前沿性与开放性。而海内外学术界联手对话,不仅可以一种“多声喧哗”的形式呼应当前海外中国现代文学研究的现实生态,也还希冀通过学理交流与冷静思辨,去摒除当前海内外汉学研究领域依然存在的焦躁甚至盲目对抗的心态。当然,这方面还有很长的路要走。

本专辑隐含的另外一个学术取向,则是通过海内外学人的共同努力,逐步形成一种新型的二十世纪中国文学研究的“整体观”。套句流行的话讲,就是借助“协同创新”,打破地域、学科、方法甚至意识形态的壁垒,走向跨地域的“中国现代诗学”,从而使中国现代文学的学术研究呈现出一种全新的气局。

从文学争论看海外中国现代文学研究的范式变迁

张英进

摘要:本文回顾海外三次文学争论所显现的学术研究的范式变迁,指出海外中国现代文学研究从来就不只是一种声音或谱系,它有着与欧美人文研究界整体范式转型类似的机构发展轨迹。正如各种中外理论此起彼伏,中国经验在全球化迅速发展的今天早已复数化与复杂化,要求多元甚至变动的视角进行审视。

关键词:中国现代文学 研究范式 机构变迁 文学价值 批判理论 中国经验 地缘文化政治

作者简介:张英进,上海交通大学人文学院访问讲席教授,美国圣地亚哥加州大学文学系教授,研究范围包括文学、电影、都市文化、文化史,出版英文书籍十部,中文书籍九部,论文 150 余篇。电子邮箱:yinzhang@ucsd.edu

Title: Literary Debates and Paradigm Shifts in Overseas Studies of Modern Chinese Literature

Abstract: By way of reviewing paradigm shifts as manifested in three literary debates, this paper contends that overseas studies of modern Chinese literature never contain only one single voice but rather follow a trajectory similar to institutional changes and paradigm shifts in the humanities in Euro – America. As theories come and go inside and outside China, Chinese experiences have been pluralized and complicated by today's fast development of globalization and therefore demand an exploration from multiple and even mobile perspectives.

Key words: modern Chinese literature paradigm shift institutional change literary value critical theory Chinese experience geocultural politics

Author: Yingjin Zhang is a Visiting Chair Professor at Shanghai Jiaotong University and Professor of Literature at University of California, San Diego. His research covers literature, film, urban culture, and cultural history, and he has published ten English books, nine Chinese books, and over 150 research articles. Email:yinzhang@ucsd.edu

21 世纪以来,国内学术界译介出版了许多海外中国现代文学研究的专著,尤其是继江苏人民出版社推出刘东主编的“海外中国研究丛书”下属的“海外学子系列”后,上海三联书店又出版季进、王尧主编的“海外中国现代文学研究译丛”,后者包括王德威为此特约撰写的“总序”,这些译介总体上为国内学界了解海外中国现代文学研究的历史和现状提供了大量的资料。最近,通过各自访美期间的细致观察、广泛阅读和重点访谈,季进的《另一种声音:海外汉学访谈录》(2011)和李凤亮的《彼岸的现代性:美国华人批评家访谈录》(2011)相继出版,进一步加深了海内外学术的双向对话。^①

本文拟在国内现有的专著和访谈的基础上,简单回顾海外不同时期的三次具有代表意义的文学争论,指出海外中国现代文学研究从来就不只

是一种声音或谱系,而是一个充满激烈思想交锋的领域,而交锋本身也证明这个领域不只是毫无重点的众声喧哗,而有着与欧美人文研究界整体范式转型类似——虽然不完全平行——的机构发展轨迹(张英进,“审视中国”161 – 85)。三次文学争论分别是:一、1960 年代初夏志清(C. T. Hsia)与普适克(Jaroslav Průšek)的争论,重点是文学研究的客观性和科学性,其意义是人文主义文学价值的确定;二、1993 年刘康与林培瑞(Perry Link)、杜迈可(Michael Duke)和张隆溪的争论,重点是西方理论与中国经验,其意义是批评理论与人文价值的分道扬镳;三、2007 年至今史书美(Shu – mei Shih)与鲁晓鹏(Sheldon Lu)的争论,重点是华语语系的定义与地缘文化政治,其意义是流散文学与中国文化的地域重构。除了分别概要介绍三次文学争论的主要观点外,我提议我们

不必将文学争论当作只是个别学者的自我主张,而应该从更高的视角来把握文学争论背后所显现的学术研究的范式变迁,因为文学研究从来就是一个机构型的运转体制,其发展脉络受制于更大的文化与政治场域。因此,在讨论三次文学争论之前,我们不妨重温作为机构的文学研究的理论。

英文的“机构”(institution)有两层意义:一是组织或结构,如文学研究;二是为了特定目的在某个组织或结构中开创并建成的一套实践、话语和概念(Burger 22; Armstrong 38; Lindenberger xv)。霍恩达尔(Peter Hohendahl)在研究19世纪中期德国民族文学的建构时,提出“文学作为机构”(institution of literature)的理论,认为文学不是一个自治、自足的(autonomous)系统,而是一个开放的机构。他援引德国接受美学的观点,指出伊瑟尔(Wolfgang Iser)从共时性角度强调读者在现象语境中参与文学意义的具体化,而尧斯(Hans Robert Jauss)则从历时性角度描述文学群体通过文学惯例的中介,在主体之间(intersubjectively)完成意义的接受。同样,美国学者费什(Stanley Fish)解构了美国新批评(New Criticism)对文本的崇拜,认为读者在意义的生产中扮演了甚至比文本更重要的角色。当然,这里的读者是在语言与文学方面训练都已经有的读者,活跃在一定的阐释群体(interpretive communities)中(如大学),而这些群体的互动又形成了更大的机构。按霍恩达尔的分析,文学机构的概念一方面包含相互竞争的意识形态价值系统(如无产阶级和资产阶级),另一方面包含相互连接的次层机构(sub-institutions),而这些次层机构又活跃于其他文化机构或场域之中(如文学批评之于报刊媒体,文学史之于教育机构,文学理论之于研究机构)。作为复杂语境中的社会实践,文学不可能自制、自足,而是直接或间接地受到诸多势力的牵制,包括意识形态、国家体制、市场运作、文化地理、语言媒介、个人趣味等等(Hohendahl 1-43)。

与霍恩达尔相似,史密斯(Barbara Herrnstein Smith)在其文学评估(literary evaluation)和文典形成(canon formation)的理论中也强调一个动态系统的概念。她认为,文学评估的过程存在各种“不确定性”(contingencies)或“变数”(variables),但这些不确定性与“恒定性”(constancies)之间保持一种辩证关系,所以虽然恒定性不是固定的

“普遍性”(universals),但在诸多变数的关系之间还能梳理出来。基于动态系统的概念,史密斯指出,文学评估“总是打折扣的、不纯粹的、不确定的,随着变异的出现而发生变异”。“变异”(alteration)的逻辑因此推促她进一步演绎出一个整体的系统理论:“如同所有的价值,文学价值不是一物或一人的财产,而是一个动态系统的产物。身为读者和文学批评家,我们也都在那个系统之中”(Smith 1; 15-16)。^②

我这里重温文学机构和文学评估的理论,目的是建立一个动态模式的视角,以此回顾海外中国现代文学研究三次文学争论,分析其中机构性的内因和外因,解构文学研究中对“文学规律”和“历史进化”的迷信传统。霍恩达尔和史密斯的理论著作都是欧美文学研究界1980年代由结构主义向后结构主义转型时期的学术成果,那时以俄国形式主义和美国新批评为主流的文学内部研究范式基本瓦解,文学自制的神话已经破灭,各种新理论开始重新反思文学、文化及其相关领域(张英进,“历史整体性”66-78)。从这个角度我们可以清晰地理解,在漫长的文学研究的学科史中,有关海外中国现代文学的三次文学争论不过是几次转型时期的事件,见证了一个文学机构的动态过程,在这一过程中,文学价值和功能被建构、传播、质疑、消解,最终又必将以不同的范式再度建构与传播。

文学研究的客观性和科学性

海外中国现代文学研究的机构创建不能不提到夏志清的《中国现代小说史》,第1版和第2版由美国耶鲁大学出版社出版,分别在1961年和1971年,第3版是第2版的再版,由加州大学出版社1999年出版。王德威在1999年版的序言中高度评价《中国现代小说史》是“纪念碑式的开创性著作”(Hsia, “A History” viii; xxxii),因为1960年之前中国古典文学研究在美国人文学科尚属边缘,而中国现代文学几乎难成合法的学术对象。从这个意义上说,夏志清仅凭一部著作就向英语世界证明一个新学术领域的价值,其贡献毋庸置疑,虽然这个领域还要经过20年缓慢的机构化,直至1980年代才在欧美学界逐渐成形。缓慢的机构化可以部分解释为什么中文版的《中国

现代小说史》直到1979年才由香港的友联出版社出版,参与翻译的15位学者中包括刘绍铭和李欧梵,前者在中文版的序言中称夏志清的作品为“经典”。但是,这个“经典”的权威是怎么建立的?为什么在出版伊始就遭到激烈质疑?为此我们必须回到1960年代初的国际学术政治语境——冷战的意识形态和新批评的文学范式。

夏志清在中文版中回忆到他为该书所作研究的背景,1951年他还是耶鲁大学英文系的博士生,应聘参与耶鲁政治学系教授饶大卫(David N. Rowe)主持的美国政府资助的研究项目,其中包括编撰《中国手册》(China: An Area Manual),是为美军军官撰写的3卷本读物,夏志清负责文学部分(夏志清,“中国现代”3-4)。无疑,《中国现代小说史》的研究起源处于冷战的敏感时期,朝鲜战争正在进行,美国政府及时投资高教系统建立“区域研究”(area studies)的模式,其目的按林培瑞的分析是教学上急需“了解你的敌人”(即以苏联为首的社会主义阵营),结果逐渐在隶属亚洲研究的中国研究中起支配作用的历史和社会科学领域中培养出一种习惯性的教学观——“把文学文本当成历史材料的来源”——即学者以文学为依据,跳开虚构想象而索求中国社会生活和政治的现实(Link 4)。作为英文文学博士,夏志清自然不满非文学的区域研究模式,所以转向他得心应手的新批评范式,因为他的耶鲁导师布鲁克斯(Cleanth Brooks)毕竟是当年新批评的一位主将。就这样,冷战时期美国大学文学与中国研究学科间的错位,有意无意之中引进了影响中国文学研究的一种新的方法论。

显然,冷战的意识形态和新批评的文学方法论直接指导了夏志清对中国文学研究范式所作的根本性的转换,具体表现如下。^⑤一、从政治倾向上看,夏志清并不隐瞒其“主要目的是批驳而不是同意中国现代小说里的共产主义观点”,这一目的自然促使他在中国现代文学中寻找另类文典——“一种不同于主要由左翼和无产阶级作家书写的文学传统。”二、从方法论角度来说,为了证明这个另类的、非共产主义传统的合理性,夏志清先力图使“文学重要性”(literary significance)合法化,这种文学重要性为当时流行的新批评派所推崇,是美国文学界认同的主要概念。三、在伦理方面,夏志清借用劳伦斯(D. H. Lawrence)的座右铭——“不要为理想

浪费时间;为圣灵服务,千万别为人类服务”——从而提出诊断:“中国现代文学水平普遍一般,其原因必是过度关注人类,分散注意力造成的”,这也是他在第二版附录中提出的著名的“中国焦虑症”(obsession with China)的结果。从新批评的立场出发,夏志清将“文学表现中具体的、现实的、个体人性的与抽象的、理想主义的、刻板的”两相对照,希望用想象压倒政治,既要从混乱的社会现实中,又要从僵化的无产阶级文学史里,拯救出“文学纯洁”(literary integrity)(Hsia, “A History” xlviii; 498-99; 533)。

夏志清的观点与方法基本符合新批评的文学范式,在当年的美国文学界并不算新颖,但对社会主义政营的传统马克思主义文学观却是一大挑战,因为从社会转向文本的文学研究范式转变可能瓦解解前在东欧和中国盛行的批评方法。这可以解释为什么夏志清的《中国现代小说史》才一出版,捷克著名汉学家和执著的马克思主义批评家普适克就把锋利的矛头指向夏志清。1961年普适克在欧洲著名汉学刊物《通报》上刊发洋洋洒洒长达47页的评论文章,指责夏志清炫耀“个人的偏袒和成见”,其文学评估充满“毫不宽容的固执,对人类尊严的无视”,以及“刻毒的恶意”,甚至“政治的敌意”,所以他“无法正确地评价一个时期的文学功能与任务,无法掌握和阐释文学的历史作用”(Průšek, “Basic Problems” 357-61; 403)。如此强烈的措辞表明,普适克当年十分警觉,担心夏志清向权威的马克思主义中国现代文学观发出的严峻挑战将在西方学术界散发开来,因为普适克自己坚信,只有马克思主义的文学观才是“科学的”,“客观的”。

两年之后,夏志清在《通报》上撰文,以相同长度的篇幅反驳普适克,指出:“他自己才是‘毫不宽容的固执’,在官方的共产主义观之外,理论上不能接纳其他任何现代中国文学的观点”。夏志清认为,马克思主义(或共产主义)的文学批评并不“科学”,因为这种文学批评可能跌入新批评所谓“意图的谬误”(intentional fallacy)的陷阱,也就是说,马克思主义是通过主题或作者的意图来判断作品的(Hsia, “‘Scientific’ Study” 431; 437)。夏志清从新批评家小维姆萨特(W. K. Wimsatt, Jr.)的角度宣称:“一部文学作品不是通过其写作意图,而是通过实际表现来评判的:其聪

灵与智慧、感性与风格”(Hsia, “A History” 506)。尽管夏志清无法在理论上解释构成“文学纯洁”或“精品”(excellence)的成分,但他依旧不为所动,而且据理力争:“我不容忍恶劣的作品,这是我对文学标准执著所致,而不是我的政治偏见所致”(Hsia, “‘Scientific’ Study” 434)。

从50年后的现在来看,夏志清和普适克就文学研究的客观性和科学性的争论,似乎是不可思议的,因为,无论是夏志清对新批评的“文学”标准的“学术”执著,还是普适克对马克思主义文学反映论的意识形态固守,其实质都是政治性的,都为各自的意识形态信念所驱动。夏志清那里的“文学纯洁”到底所指何物,这才是当年争论的分歧所在。夏志清再次借用劳伦斯那句“千万别为人类服务”来为自我辩护:“文学——想象性的文学——若以抽象的方式描写人类,必然破坏作为文学的特性;文学只能面对个人。文学不能仅仅用来点缀或证明理想;文学要在具体的人类环境状态下验证理想才行”。一旦夏志清新的“个人中心”的文学评估范式确立之后,他就觉得权柄在握,一方面筛汰“拙劣的”作品,另一方面建构另类文典。与普适克极力推崇鲁迅相反,夏志清在其另类文典中将张爱玲提到最显赫的地位,因为她是夏志清理想化的“文学纯洁”的典范:“一位抗拒时代潮流的独行人,这等才女才可能对那个时代提出终极概括,其意义绝非一群二流作家所能比拟,他们不过是跟在时代后面亦步亦趋”(“‘Scientific’ Study” 434; 437; 439)。

夏志清认为基于作家个人的“文学纯洁”和文本的“精品”成就是首要的,而普适克则认为与文学的社会意义相比,作家和批评家的“主观阐释”都是“次要的”,两人分别代表冷战时期两个意识形态对立的文学评估阵营(马克思主义与人文主义)。从海外中国现代文学研究机构的历史角度看,夏志清和普适克都处在一个动态系统之中,他们所推崇的文学价值和研究范式也是机构变迁过程中的不确定性的表现,而恒定性则是文学争论后学科内部的自我反思和自我重构。半个世纪的历史见证了新批评派和马克思主义理论的兴衰:前者虽然在欧美文学界成为遥远的记忆,但对1980年以来的中国现代文学研究提供了文本分析的范式;后者的文学反映论在西方如今不再盛行,但却广泛影响了各种新兴的意识形态批评,

包括批评理论、文化研究和后殖民主义。

西方理论与中国经验

夏志清在2000年以海外中国现代文学研究创始者的身份,抱病到香港开一个张爱玲的国际研讨会,欣然接受“夏公”的荣誉,自称“十分感动,十分感激”,然后又不禁问道:“不知怎么地历史的发展就站在我这一边。这是怎么一回事呢?”(夏志清,“讲评”61-62)。^④夏志清所说的历史,大则可谓柏林墙拆毁后前苏联社会主义阵营的瓦解和冷战的结束,小则可指他所“发现”的张爱玲影响似乎超越了鲁迅,以此证明自己的先知,因为当年普适克批评夏志清不客观的“罪证”之一就是《中国现代小说史》给予张爱玲篇幅的43页远远大于鲁迅的27页(Průšek, “Basic Problems” 371-72)。^⑤然而,从学术机构的变迁而言,历史并没有站在夏志清那一边,因为新批评已被欧美文学界淘汰,夏志清鼎力捍卫的文学纯洁也难得有人问津,而新马克思主义理论直接影响各种批评理论。尽管如此,夏志清的成就不容忽视,因为他在政治气氛浓烈的区域研究模式中创建了文学解读范式,奠定了中国现代文学学科的合法性。时至1993年,刘康自我定位为新一代马克思主义学者,虽然对夏志清持批评态度,但也不得不承认——很可能令普适克感到悲哀——“经过30几年的传播,夏志清的几个鲜明的概念已被普遍接受,一个以讽刺的、人文的现实主义为传统的名副其实的非左翼的文典也已经建立”(Liu 17)。

刘康的文章于1993年1月刊载美国以中国现代历史为主要研究对象的《近代中国》杂志上,该杂志1991年7月刚出版一期题为“中国研究范式危机”的专辑,争论社会和经济史学的矛盾议题。刘康的文章本为自动投稿,但《近代中国》就此在文学界继续“中国研究范式问题”的讨论,邀请几位资深学者回应刘康的批评。作为争论的起点,刘康指出欧美的中国现代文学研究是在“同古典学家、历史学家、社会学家霸占的学术汉学的垄断进行了几十年艰难的战斗”之后才得到承认(Liu 13)。虽然这里“艰难的战斗”(hard battle)一词火药味颇浓,但夏志清本人的确经历过中国现代文学在美国学界的起步之难:《中国现代小说史》1961年第1版刊发后,夏志清立刻转向中

国古典文学,1968年出版《中国古典小说》(Classic Chinese Novel),以此证明自己的真才实学,进入了欧美传统汉学领域的殿堂。

刘康的文章题为《政治与批评范式》,后一议题是主要部分,回顾了海内外中国现代文学研究的几种批评范式:西方的“形式主义、浪漫主义和历史主义”,当代中国从“重新发现有关主体性的五四人文价值”到“先锋小说的形式主义”的转向。首先,刘康质疑1960年代夏志清以“欧洲中心、形式主义、非历史”的范式,推崇“田园式、审美性的视野”,用“象征”模式取代“寓言”模式,达到“同时拒绝西方的现代性成就和中国的社会主义乌托邦的现代性视野”。其次,刘康论证1970年代李欧梵的“历史主义”方法,虽然它超越了对以往实证主义的科学性和客观性的迷信,但“以单个、前后一致的浪漫主义概念建构了中国现代文学”的发展,结果“有意无意间遵循现代性作为历史目的的观念体系”,使中国永远落后于现代或后现代的西方。再次,刘康讨论1980年代刘再复的反思马克思主义美学的“文学主体性”理论,以及李陀对当代先锋小说颠覆、反叛“毛话语”的阐述,认为前者的文化“去政治化”本质上还是政治表现,而后者尚不能解释先锋小说一方面呈现出“精英”文化倾向、另一方面又受到消费社会商品化威胁的困境(Liu 18-35)。

刘康的文章标题的前一议题透露出他对政治无处不在的信念,“政治总是以不同的形式渗透在每一种文化形成和机构之中”,包括审美化,但是他将“文化与文学活动中的政治特性的观点”归属于毛泽东的发现,并认为毛影响了1960年代以来西方马克思主义(比如福柯对西方自由人文主义的批判)理论,这就引起其他评论者的疑心。其实,20年后的今天看来,这次争论的一个隐藏焦点是批评理论对中国现代文学研究的挑战。在接受比较文学博士训练的刘康看来,“对错误挪用西方理论来研究中国文本的恐惧心理是没有必要”(Liu 14; 37),但是当年许多学者并不这么认为。

在其回应文章中,林培瑞以前辈的高姿态表示欢迎1980年代从中国大陆出来的“一批聪明而年轻的学生”加入北美中国现代文学研究的领域,但认为他们在“逃避毛主义及其遗产”的过程中“急忙进入批评理论”,结果产生三个问题:“自

我陶醉、滥用标签和空洞语言”。“自我陶醉”似乎指新一代学者忽视——或者无视——前辈的研究,简单将其对号入座(所谓的“滥用标签”),继而津津乐道那些外在于中国现代文学研究的西方理论,后者对不感兴趣理论的学者来说成为“空洞语言”。空洞的另一个含义表现在林培瑞的担忧:“在文学领域,现在已经可能发表稍微提到或者根本不提小说、戏剧或诗歌的文章”(Link 6-7)。换言之,中国现代文学本身面临西方理论的威胁。

相对于林培瑞以超然的姿态批评以刘康为代表的一批年轻学者的标签化和理论化倾向,杜迈可的回应措辞就显得相当激烈。他将“批评理论”等同于“新马克思主义理论”,认为相比这套正在美国大学研究生院流行的理论,研究中国现代文学的“自由和人文主义的批评家更可能继续提供对文学的美学精髓及其与‘中国经验’的意识形态联系方面更精确的评判”(Duke 65)。不过,杜迈可显然不善于理论推理,所以行文不时前后矛盾。比如,在同一页中,他一方面否认夏志清曾经建立过一个中国现代文学的文典;另一方面又宣告“任何企图建立一个反夏的文典(anti-Hsiavian canon),无论是什么文典,都是注定要失败的”(Duke 47)。再比如,他一方面宣扬文学的普世(universal)意义,“文学总是关怀[……]个人对普世的爱憎情感的生活体验[……]以及人类对善恶的普世困惑”;另一方面又强调中国经验,断言“除了生活在中国,真正考虑中国经验的唯一方法就必须首先阅读中国文学”(Duke 64)。除了强调文学本身比理论重要之外,究竟阅读什么样的文学,考虑什么样的中国经验,杜迈可却避而不谈。

张隆溪的回应指出这次争论发生在中国文学研究产生根本性变化的时刻。正如他的另一篇文章所描述,在1980年代中期,“不过简短的五六年期间,大约五六十年之多的西方理论介绍给了中国读者”,从“形式主义、新批评和结构主义,到阐释学、接受理论、解构主义,还有女性主义和西方马克思主义”(L. Zhang, “Western Theory” 108-09)。刘康的文章也提到1980年代文化热时期的理论浪潮,包括运用系统论、控制论和信息论的概念讨论文学。但是与刘康不同,张隆溪强调我们必须坚守“一个真正理论的立场”,即“批判地思

考西方理论,这意味着依靠阅读中国文本的美学经验,并在更大的语境中依靠中国现实生活的经验,即对我们称之为中国的经济、政治与文化环境的经验”(L. Zhang, “Cultural Ghetto” 79)。当然,正如杜迈可的文章所隐含的困惑,这次文学争论的焦点难题乃是西方理论挑战下的中国经验。

我曾在 1993 年美国的《立场:东亚文化批判》杂志上评述《近代中国》这一期的争论时,指出当年的三个学术立场:一是“自由和人文主义的立场”(杜迈可和林培瑞),基本上以文学抵抗或排斥理论,以中国经验对应西方理论;二是“激进和抵抗的立场”(刘康),以西方理论解释中国文学和历史,其中国经验内涵的政治(或思想)大于文学(或美学);三是“批判和自我反思的立场”(张隆溪),立足中国经验,借鉴西方理论,回旋二者之间而不失独立的批评眼光,既不拒他山之石,也不恪守常规,更不人云亦云(Y. Zhang, “Re-envisioning” 826-32)。从中国现代文学研究的机构历史与范式变迁的角度看,1993 年《近代中国》的争论不过是一次预演,中国经验与西方理论的争论在 1990 年代继续扩展,在海外中文学术期刊——如欧美的《今天》与香港的《二十一世纪》——延伸成更为激烈的论战,某种意义上成为后来新左派与自由派争论的先声。^⑥如果说 1960 年代初的争论将文学纯洁的价值提拔到与文学的政治和社会意义相等——倘若不是更高——的地位,那么 1990 年代初的争论见证了意识形态批评的全面回归和纯文学与普世价值在理论上的不可行性。在新一代学者的眼中,1990 年代已来毕竟是个“理论的时期”。^⑦

华语语系与地域文化政治

我们应该记住,理论时期的特点不是一家独霸,而是百家争鸣,相互解构,当仁不让,而且经常推陈出新。2007 年至今,“华语语系”(the Sino-phone)成为海外中国现代文学研究界关注的一个新概念,对其定义与内涵各方争论不休。史书美在她 2007 年出版的专著《视觉性与身份:跨太平洋的华语语系表达》中这么定义“华语语系”:“在中国之外和在中国与中国性边缘的文化生产地点之间的网络,在那里对大陆中国文化异质化和本土化的历史过程已经进行许多世纪了”(Shih,

“Visuality” 4)。显然,史书美的定义既是疆域化的,也是二元对立甚至对抗性的:中心对“边缘”,“大陆”对海外,“中文”对“华文”,中国文化对中华文化。虽然她意识到“华语语系表达可以在人类表述领域中占据尽可能多的立场”,但是她自己的喜好却立场分明:一方面批判“流散研究”(Diaspora Studies)中的家乡神化和怀旧模式是“中华中心主义”(China-centrism)和“汉族中心主义”(Han-centrism),另一方面支持反霸权的华语语系表达,抵制纯真性(authenticity),寻求由差异、异质、多元、矛盾、不确定性等概念建构的主体性,以此“颠覆固定的身份”,“搅乱中国的象征整体性”(Shih, “Visuality” 5; 7; 23; 31; 33; 35)。

史书美建构反霸权的华语语系的概念,目的之一是挑战“中国性”(Chineseness),“将语言与民族国家分离开来”,进而批判“大中华”(Greater China)和“文化中国”(Cultural China)的向心性和同质性概念,后者是杜维明等新儒学为了建立其立足海外、诠释中心的合法性所创建的。^⑧史书美目的之二是将华语语系建构成跨学科的桥梁,联结亚洲研究和美籍华裔研究等领域。史书美理想的最终目的是“用华语语系取代中国,以指涉语言与文化的异质实践”,当然她充分意识到这需要“不可能的前提,即主流的中国放弃文化与语言的纯真性概念,承认汉不过只是一条河流的名称,而中国本身也是漫长的历史轨迹中一系列的概念建构”。这里,史书美面临着三个问题:一、“汉”指涉中国最大的民族,而不只是一条河流的名称;二、同“中国”一样,“华语语系”也是一个充满争议的概念建构;三、历史证明中国从来都是一系列语言与文化的异质实践,即便在集权时期也如此。史书美的概念还面临一个理论问题:她忽视语言文字的聚合性、重视方言口语的颠覆性不能解释她对台湾和香港的不同态度。一方面,如果按她所说,“台湾不是非中国”,“不是非日本”,“不是非西方”,而简单地“台湾就是台湾”,那么为什么华语语系就适合台湾,而不适合 1997 年回归以后的香港?甚至她预言香港“可能不可避免地不再成为中国和中国性边缘的华语语系社区”(Shih, “Visuality” 33; 138; 164)。按史书美的逻辑,究竟是什么使得台语(即闽南语)能成为反霸权的华语语系表达,而粤语却不能?她

对台湾和香港的不同态度证明她并没有按照自己的要求,将语言与民族国家完全分离开来。^⑨

鲁晓鹏在2008年的书评中对史书美建构的华语语系概念提出三点主要质疑。第一,历史上的“语系概念”(—phone)隐含西方的殖民历史,这是英语语系、法语语系、西班牙语系和葡萄牙语系文学都面对的问题,而且有些语系包含殖民者国家本身(如英语语系Anglophone包含英国),而有些则只包括殖民地国家(如法语语系Franco-phone不包含法国),所以鲁晓鹏认为华语语系的轨迹显然与西方殖民历史不同。第二,华语语系不可能不包含中国大陆本身,所以鲁晓鹏在自己的研究中已经用华语语系这一“并不圆满”的概念去讨论华语电影中的方言和地方口音的表述(Lu, “Review”)。对鲁晓鹏而言,华语语系强调的是国族身份和文化联系中更为灵活的立场,而不是依靠设定新的疆域分野,想象性地排斥中心(Lu, “Chinese Modernity” 163)。第三,鲁晓鹏指出史书美所代表的“少数跨国主义[minor transnationalism]在自诩的国际主义[cosmopolitanism]立场上自我束缚,在政治主动性上过于羞涩”;与他们的少数化身份政治相反,鲁晓鹏觉得更应该倡导“所有庶民、无产阶级、反叛者、进步人民超越零散的身份政治,建立中国之间或跨中国、泛华语语系、区域性、甚至全球性的团结整体”(Lu, “Review”)。

2012年英国的《华语电影杂志》推出“从流散电影到华语语系电影”的专辑,有关华语语系的争论继续扩展。史书美申明她以前有关“中国与中国性边缘”的定义,“从来无意排斥中国,而只是为中国内部少数化或殖民化的声音——无论是藏族、蒙古,还是维吾尔族——提供空间”(Shih, “Foreword” 5)。^⑩她指出华语语系作为历史的三个过程:一、满族和汉族的中华帝国在大陆的殖民;二、汉族在台湾、新加坡、马来亚等地的移民殖民(settler colonialism);三、移民出中国到世界各地少数族裔化的华语社区。她重申“中国的”(the Chinese)概念与霸权过程的合谋,坚持“华语语系”提供反霸权的视野,为少数族裔争取多种语言和多元文化提供了“在地”(local)实践。与史书美相反,鲁晓鹏则认为中华帝国及其殖民历史仍然不同于西方的殖民主义,而华语语系的定义虽然包含反中国中心主义的倾向,但其实就这么

两个选择:他的定义包括中国,史书美的排斥中国(Lu, “Notes” 22-24)。

应该承认,从海外中国现代文学研究的整体看来,书面上支持史书美排斥中国的定义的属于少数,而多数学者(包括王德威)在使用华语语系概念时还是包含中国大陆的,当然各自的策略仍有所不同(季进,“另一种声音” 70; Tsu 706-14; Tsu and Wang)。除了华语电影外,华语语系讨论最多的是马华文学,棘手的还是中心与边缘的地域政治及权力和价值关系。从后结构主义、后殖民主义的角度看,瓦解中心、反对霸权无疑是政治正确的,但是无视中心的存在而想象颠覆的理论却也难以令人信服。对国内学者而言,有关华语语系的争论不过是海外的少数声音,但我以为其中的问题意识不但可以促进国内有关海外华文、华人文学与文化研究领域的开拓,更可以提醒大家重新审视中国大陆本身的复杂地缘文化,在文学史的时间范畴内外正视空间意义,探索跨地(translocal)、跨区、甚至跨国的文学生产、流通、接受与批评,因为中国毕竟是多元的,历史上如此,当今也如此(张英进,“全球化” 85-93;张英进,“多元中国”)。

结 语

毫无疑问,理论的时期在新世纪依然继续,虽然不如1990年代那么如火如荼,而近来也不时有“理论死亡”的忧虑。但只要仔细分析,我们不难发现,无论是否出自理论的时期,以上介绍的每次文学争论都有各自的理论背景。夏志清凭借新批评的人文主义理论,于冷战时期在马克思主义文艺理论之外为中国现代文学开拓了以人文为本的作品细读范式,但时至1990年代初,这种范式的“客观性”和“科学性”在新一轮的批评理论的质疑下不堪一击,在欧美不再占据主流;相反,类似的人文传统却在中国大陆的文学主体性、重写文学史和人文精神等讨论中重新建构。同样,如果说意识形态批评在美国的中国文学研究界于1960至1970年代不成主流,但是随着欧美人文文学界1980年代以来整体上的文化转向,意识形态批评如今在欧美渗透中国现代文学的各个议题(如现代性、历史、记忆、性别、情感、主体性、身体政治、都市文化、视觉研究等等),只是如今的批

评方法与范式不再遵循普适克当年坚信的马克思主义的文学反映论。

文学争论是审视学术机构变迁的一个窗口。通过本文我想说明,海外中国现代文学研究如同欧美整体的文学研究或其他学科一样错综复杂,并非只有一个谱系。即便我们接受乐黛云的观点,“夏志清——李欧梵——王德威,三家轴心,在国外构成了一个与时俱进的中国现代文学研究的谱系”(季进,“另一种声音”2),但这个“谱系”的建立部分得益于1960年代以来台湾—美国的学术地缘政治,“谱系”本身充满了各种差异。在方法论上,李欧梵从思想史到文化史的学术轨迹与夏志清的新批评文本细读炯然不同。在学科史上,李欧梵并不回避普适克代表的欧洲汉学传统,1980年出版他亲自编辑的普适克的重要文集《抒情与史诗》,及时拓宽了欧美中国现代文学研究的视野(Průšek, “The Lyrical”)。^①甚至在作家研究中,李欧梵也曾与夏志清的趣味相反,1980年代致力鲁迅与现代性的研究,相继推出两部英文著作。^②同样,1990年代初,王德威的学术起点之一是梳理以鲁迅为代表的中国现代文学中的现实主义小说传统,重点分析茅盾、老舍、沈从文,而他挖掘的沈从文的抒情现实主义一方面回溯普适克指出的中国现代文学的抒情传统(Wang, “Fictional Realism”),另一方面又预示了王德威自己近年的抒情研究专题,将抒情概念扩展到跨学科的音乐、书法等更大的中国或华语现代文化史领域(王德威,“现代抒情”)。^③

基于以上观察,我这里再次强调本文标题中的“变迁”,其含义是指文学机构的发展并非线性直行,更非进化淘汰,无所谓后来居上,而是充满了不可思议的缝隙、断裂、回转、错位、重叠。1990年代初以来,有关中国经验与西方理论的争论以不同议题继续展开,虽然传统的汉学在美国不再占据学术主流,可当年谁能预计“国学”会在中国大陆再度兴起、孔子学院如今遍布全球?正如在学科史上各种中外理论此起彼伏,中国经验在全球化迅速发展的今天早已复数化与复杂化,要求多元甚至变动的视角进行审视,传统或许不再占据中心,但流散也不再是边缘的体验。总体而言,海外中国现代文学研究范式转移与价值变异更多地受制于海外整体文学研究机构的变迁,有时与国内同步,但更经常错位,在当今的全球化时期仍

然如是。如果说海外研究有某种持续的倾向(即史密斯所谓的恒定性),我认为那便是学术上的不断求新——开拓新课题,探索新方法,追寻新视野——求新因此是机构转型与范式变迁的原动力。

注释[Notes]

①另参阅季进:《李欧梵季进对话录》(苏州:苏州大学出版社,2003年)。

②有关变异概念的阐述,见张英进:“游戏于历史之外:第三空间的理论与金庸小说的意义”,朱寿桐编《金庸与汉语新文学》。澳门:澳门大学出版社,2011年。73-87。

③这节以下部分讨论取自张英进:“从反文典到后文典时期的超文典:作为文本和神话的张爱玲”,《当代作家评论》6(2012):37-49。

④参见郑树森:“夏公与‘张学’”,载刘绍铭、梁秉均、许子东编《再读张爱玲》(济南:山东画报出版社,2004年)3-6。

⑤有关两位作家在文学史上地位变迁的讨论,见张英进:“鲁迅……张爱玲:中国现代文学研究的流变”,《作家》7(2009):2-9。

⑥张隆溪《近代中国》的文章的中文版发表在《今天》,1992年第4期。刘康第一次的中文回应指责“张隆溪运用后结构主义思潮中的否定历史整体观和经验的论点,相当微妙地否认了马克思主义与中国现代文学和文化研究的价值。”见刘康:“理论与现实:中国新马克思主义文化思潮的嬗变”,《今天》2(1993):186。刘康第二次的中文回应强调,李泽厚、刘再复、金观涛等,在80年代“基本上形成了一种中国的新马克思主义文化理论。”见刘康:“中国现代文学研究在西方的转型——兼答林培瑞、杜迈可、张隆溪教授”,《二十一世纪》19(1993):126。其实,张隆溪并不否认中国新马克思主义的存在,而是提醒刘康不能无视中国的经验而用西方理论确定毛的政治统率(包括“文化革命”)理论的正确性,并劝刘康“大可不必这样紧张”所谓对“新的冷战意识正在抬头”的“清醒的认识”。见张隆溪:“再论政治、理论与中国文学研究——答刘康”,《二十一世纪》20(1993):141。刘康第三次的中文回应承认,“对于批评理论的政治和意识形态评判性的不同立场,构成了笔者与张隆溪先生的基本分歧”,但他更清楚地阐述自己的观点:“毛泽东的中国式马克思主义的强烈的‘文化决定论’、‘意识形态决定论’品格,毛主义的激进的反官僚、继续革命的理论及造反精神,对马库赛(H. Marcuse)、阿尔图赛(L. Althusser)等西方马克思主义者有过不小影响。”见刘康:“批评理论与中国当代文化思潮”,《二十一世纪》22(1994):144-45。

⑦“理论的时期”参阅 Chow, Rey, ed. *Modern Chinese Literary and Cultural Studies in the Age of Theory: Reimagining a Field*. Durham, NC: Duke University Press, 2000. 对周蕾的理论追求的讨论,参阅张英进:“民族、国家与跨地性:反思中国电影研究中的理论架构”,《南京师范大学文学院学报》5(2012):1-9。

⑧在史书美之前,周蕾在一系列著作中更激烈地挑战中国性,但史书美告诉笔者,周蕾对华语语系概念的反应是她还不想放弃中国。参阅 Chow, Ray. *Writing Diaspora: Tactics of Intervention in Contemporary Cultural Studies*. Bloomington: Indiana University Press, 1993.

⑨我对史书美概念问题的更多质疑,见 Zhang, Yingjin. “Review of Shu - mei Shih, *Visuality and Identity: Sinophone Articulations across the Pacific*.” *Journal of Asian Studies* 68. 1 (2009): 280 - 82.

⑩华语语系概念的进一步阐述,见 Shih, “The Concept.”

⑪这个文集收入普适克和夏志清两人的争论文章。

⑫ See Lee, Leo Ou - fan, ed. *Lu Xun and His Legacy*. Berkeley: University of California Press, 1985. Lee, Leo Ou - fan. *Voices from the Iron House: A Study of Lu Xun*. Bloomington: Indiana University Press, 1987. 顺便一提,刘康没有解释为什么他 1993 年讨论李欧梵的“历史主义”方法时,只谈后者 1970 年代的浪漫作家研究(Lee, Leo Ou - fan. *The Romantic Generation of Modern Chinese Writers*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1973.),而避开那时早已出版的这两部鲁迅研究的著作。

⑬参阅王德威:《现代抒情传统四论》(台北:台湾大学出版社,2011 年)。

引用作品[Works Cited]

Armstrong, Nancy. *Desire and Domestic Fiction: A Political History of the Novel*. New York: Oxford University Press, 1987.

Burger, Peter. *Theory of the Avant - Garde*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1984.

Chow, Rey, ed. *Modern Chinese Literary and Cultural Studies in the Age of Theory: Reimagining a Field*. Durham, NC: Duke University Press, 2000.

———. *Writing Diaspora: Tactics of Intervention in Contemporary Cultural Studies*. Bloomington: Indiana University Press, 1993.

Duke, Michael S. . “Thoughts on Politics and Critical Paradigms in Modern Chinese Literature Studies.” *Modern China* 19. 1 (1993): 41 - 70.

Hohendahl, Peter Uwe. *Building a National Literature: The Case of Germany, 1830 - 1870*. Trans. Renate Baron

Franciscono. Ithaca: Cornell University Press, 1989.

Hsia, C. T. . “On the ‘Scientific’ Study of Modern Chinese Literature: A Reply to Professor Průšek.” *T’oung Pao* 50. 4 - 5 (1963): 428 - 74.

———. *A History of Modern Chinese Fiction* (Third Edition). Bloomington: Indiana University Press, 1999.

———. *The Classic Chinese Novel: A Critical Introduction*. New York: Columbia University Press, 1968.

季进:《李欧梵季进对话录》。苏州:苏州大学出版社, 2003 年。

[Ji, Jin. *Conversations between Leo Ou - fan Lee and Ji Jin*. Suzhou: Suzhou University Press, 2003.]

——:《另一种声音:海外汉学访谈录》。上海:复旦大学出版社,2011 年。

[———. *Another Voice: Interviews with Overseas Sinologists*. Shanghai: Fudan University Press, 2011.]

Lee, Leo Ou - fan. *The Romantic Generation of Modern Chinese Writers*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1973.

———. ed. *Lu Xun and His Legacy*. Berkeley: University of California Press, 1985.

———. *Voices from the Iron House: A Study of Lu Xun*. Bloomington: Indiana University Press, 1987.

李凤亮:《彼岸的现代性:美国华人批评家访谈录》。桂林:广西师范大学出版社,2011 年。

[Li, Fengliang. *Modernity on the Other Shore: Interviews with Ethnic Chinese Scholars in the United States*. Guilin: Guangxi Normal University Press, 2011.]

Lindenberger, Herbert. *The History in Literature: On Value, Genre, Institutions*. New York: Columbia University Press, 1990.

Link, Perry. “Ideology and Theory in the Study of Modern Chinese Literature.” *Modern China* 19. 1 (1993): 4 - 12.

Liu, Kang. “Politics, Critical Paradigms: Reflections on Modern Chinese Literature Studies.” *Modern China* 19. 1 (1993): 13 - 40.

刘康:“理论与现实:中国新马克思主义文化思潮的嬗变”,《今天》2(1993):185 - 95。

[Liu, Kang. “Theory and Reality: Changes in Chinese Neo - Marxist Cultural Thought.” *Today* 2 (1993): 185 - 95.]

——:“中国现代文学研究在西方的转型——兼答林培瑞、杜迈可、张隆溪教授”,《二十一世纪》19(1993): 119 - 27。

[———. “Transformation of Modern Chinese Literature Studies in the West: A Response to Professors Perry

- Link, Michael Duke, and Zhang Longxi. "Twenty – First Century 19 (1993): 119 – 27.]
- :“批评理论与中国当代文化思潮”,《二十一世纪》22(1994):143 – 49。
- [– – –. “Critical Theory and Contemporary Chinese Cultural Thought.” *Twenty – First Century* 22 (1994): 143 – 49.]
- Lu, Sheldon Hsiao – peng. *Chinese Modernity and Global Biopolitics: Studies in Literature and Visual Culture*. Honolulu: University of Hawaii Press, 2007.
- . “Review of Shu – mei Shih, *Visuality and Identity*.” *Modern Chinese Literature and Culture* (Jan. 2008) < <http://mclc.osu.edu/rc/pubs/reviews/lu.htm>. >
- . “Notes on Four Major Paradigms in Chinese – Language Film Studies.” *Journal of Chinese Cinemas* 6. 1 (2012): 15 – 25.
- Průšek, Jaroslav. *The Lyrical and the Epic: Studies of Modern Chinese Literature*. Ed. Leo Ou – fan Lee. Bloomington: Indiana University Press, 1980.
- . “Basic Problems of the History of Modern Chinese Literature and C. T. Hsia, *A History of Modern Chinese Fiction*.” *T’oung Pao* 49. 4 – 5 (1961): 357 – 404.
- Shih, Shu – mei. *Visuality and Identity: Sinophone Articulations Across the Pacific*. Berkeley: University of California Press, 2007.
- . “The Concept of the Sinophone.” *PMLA* 126. 3 (2011): 709 – 18.
- . “Foreword: The Sinophone as History and the Sinophone as Theory.” *Journal of Chinese Cinemas* 6. 1 (2012): 5 – 7.
- Smith, Barbara Herrnstein. *Contingencies of Value: Alternative Perspectives for Critical Theory*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1988.
- Tsu, Jing. “Epilogue: Sinophone Writings and the Chinese Diaspora.” *The Cambridge History of Chinese Literature*. Vol. 2. Eds. Kang – I Sun Chang and Stephen Owen. New York: Cambridge University Press, 2010. 706 – 14.
- Tsu, Jing, and David Der – wei Wang, eds. *Global Chinese Literature: Critical Essays*. Boston: Brill, 2010.
- Wang, David Der – wei. *Fictional Realism in Twentieth – Century China: Mao Dun, Lao She, Shen Congwen*. New York: Columbia University Press, 1992.
- 王德威:《现代抒情传统四论》。台北:台湾大学出版中心,2011年。
- [Wang, David Der – wei. *Four Essays on the Modern Lyrical Tradition*. Taipei: Taiwan University Publishing Center, 2011.]
- 夏志清:《中国现代小说史》,刘绍铭 李欧梵等合译。香港:友联出版社,1979。
- [Hsia, C. T. . *A History of Chinese Modern Fiction*. Trans. Joseph Lau, and Leo Ou – fan Lee, et al. Hong Kong: Union Press.]
- . “讲评:张爱玲与鲁迅及其他”,《再读张爱玲》,刘绍铭 梁秉均 许子东编。济南:山东画报出版社,2004年。61 – 65。
- [Hsia, C. T. . “Commentary: Eileen Chang, Lu Xun, etc.” *Reading Eileen Chang Again*. Eds. Joseph Lau, P. K. Leung, and Xu Zidong. Ji’ nan: Shandong Pictorial Press, 2004. 61 – 65.]
- Zhang, Longxi. “Western Theory and Chinese Reality.” *Critical Inquiry* 19 (1992): 105 – 30.
- . “Out of the Cultural Ghetto: Theory, Politics, and the Study of Chinese Literature.” *Modern China* 19. 1 (1993): 71 – 101.
- 张隆溪:“再论政治、理论与中国文学研究——答刘康”,《二十一世纪》20 (1993):138 – 43。
- [Zhang, Longxi. “Revisiting Politics, Theory, and Chinese Literary Study: A Response to Liu Kang.” *Twenty – First Century* 20 (1993): 138 – 43.]
- Zhang, Yingjin. “Re – envisioning the Institution of Chinese Literary Studies: Strategies of Positionality and Self – Reflexivity.” *Positions* 1. 3 (1993): 816 – 32.
- . “Review of Shu – mei Shih, *Visuality and Identity: Sinophone Articulations across the Pacific*.” *Journal of Asian Studies* 68. 1 (2009): 280 – 82.
- 张英进:《审视中国:从学科史的角度观察中国电影与文学研究》。南京:南京大学出版社,2006年。
- [Zhang, Yingjin. *China in Focus: Studies of Chinese Cinema and Literature in the Perspective of Academic History*. Nanjing: Nanjing University Press, 2006.]
- :“鲁迅……张爱玲:中国现代文学研究的流变”,《作家》7(2009):2 – 9。
- [– – –. “Lu Xun … Eileen Chang: Changes in Modern Chinese Literature Studies.” *Writer* 7 (2009): 2 – 9.]
- :“历史整体性的消失与重构:中西方文学史的编撰与现当代中国文学”,《文艺争鸣》1(2010):66 – 78。
- [– – –. “Historical Totality Vanished and Reconstructed: Chinese and Western Literary Historiography and Modern Chinese Literature.” *Literary Contention* 1 (2010): 66 – 78.]
- :“全球化与中国电影的空间”,《文艺研究》7 (2010): 85 – 93。

- [- - - . "Globalization and Space in Chinese Cinema." *Literature and Arts Studies* 7 (2010): 85-93.]
- ：“游戏于历史之外：第三空间的理论与金庸小说的意义”，朱寿桐编《金庸与汉语新文学》。澳门：澳门大学出版社，2011 年。73-87。
- [- - - . "Play Outside History: Theory of Third Space and the Significance of Jin Yong's Fiction." *Jin Yong and New Literature in Chinese*. Ed. Zhu Shoutong. Macau: University of Macau Publishing Center, 2011. 73-87.]
- ：《多元中国：电影与文化论文集》。南京：南京大学出版社，2012 年。
- [- - - . *Polycentric China: Essays in Cinema and Culture*. Nanjing: Nanjing University Press, 2012.]
- ：“民族、国家与跨地性：反思中国电影研究中的理论架构”，《南京师范大学文学院学报》5(2012):1-9。
- [- - - . "Ethnicity, Nation, and Polylocality: Reflections

on Theory in Chinese Film Studies." *Journal of School of Chinese Language and Culture*, Nanjing Normal University 5 (2012): 1-9.]

——：“从反文典到后文典时期的超文典：作为文本和神话的张爱玲”，《当代作家评论》6(2012):37-49。

[- - - . "From Counter-canon to Hypercanon in a Post-canonical Age: Eileen Chang as Text and Myth." *Contemporary Chinese Writer* 6 (2012): 37-49.]

郑树森：“夏公与‘张学’”，《再读张爱玲》，刘绍铭 梁秉均 许子东编。济南：山东画报出版社，2004 年。3-6。

[Tay, William. "Sir Hsia and 'Eileen Chang Studies'." *Reading Eileen Chang Again*. Eds. Joseph Lau, P. K. Leung, and Xu Zidong. Ji'nan: Shandong Pictorial Press, 2004. 3-6.]

(责任编辑：王嘉军)

(上接第 18 页)

- [Xiao, Tong, ed. *Selections of Refined Literature*. Annotated. Li Shan, et al. 60 Vols. Shanghai: Shanghai Ancient Books Publishing House, 1977.]
- 谢朓：《四六谈麈》。北京：中华书局，1985 年。
- [Xie, Ji. *On Four-Six-Character Rhymed Prose*. Beijing: Zhonghua Book Company, 1985.]
- 严可均：《全上古三代秦汉三国六朝文》。北京：中华书局，1958 年。
- [Yan, Kejun. *Complete Literary Works from the Antiquity through Qin and Han to the Period of Six Dynasties*. Beijing: Zhonghua Book Company, 1958.]
- 扬雄：《法言》。北京：中华书局，1985 年。

[Yang, Xiong. *Fa Yan*. Beijing: Zhonghua Book Company, 1985.]

永璿 纪昀等：《四库全书总目》(卷一四零)。北京：中华书局，1965 年。

[Yong, Rong, et al. *Comprehensive Catalogue of the Complete Library in the Four Branches of Literature*. Vol. 140. Beijing: Zhonghua Book Company, 1965.]

钟嵘著 陈延杰注：《诗品注》。北京：人民文学出版社，1961 年。

[Zhong, Rong. *Review of Poetry*. Annotated. Chen Yanjie. Beijing: People's Literature Publishing House, 1961.]

(责任编辑：查正贤)

